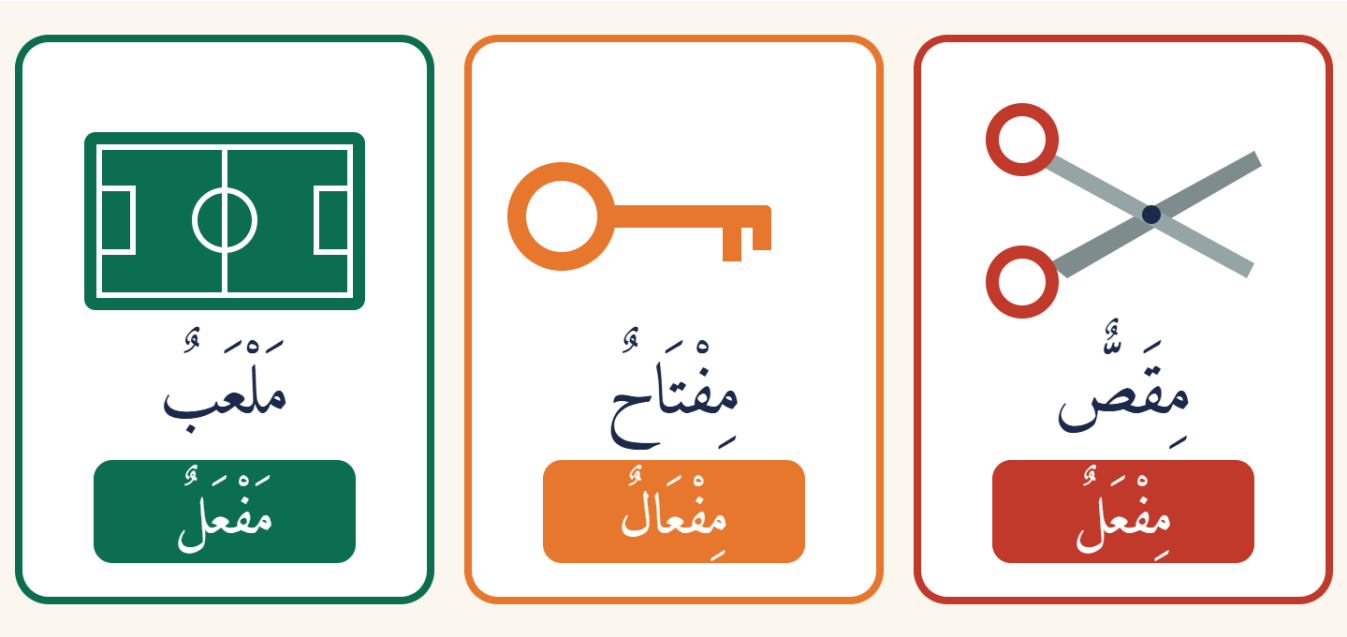
Noms de lieu et d'instrument

Cours d'arabe en 4e

Découvrir : un verbe, un lieu, un outil

Observe le verbe لَعِبَ (il a joué). Sa racine est ل ع ب. Si l'on coule ces trois lettres dans le moule مَفْعَلٌ, on obtient مَلْعَبٌ *malʿabun* : **le lieu où l'on joue**, c'est-à-dire le terrain ou le stade. De même, avec le verbe فَتَحَ (il a ouvert) et le moule مِفْعَالٌ, on obtient مِفْتَاحٌ *miftāḥun* : **l'outil qui sert à ouvrir**, la clé.



Un lieu, deux outils : chacun a son moule.

Définition

Le **nom de lieu** (اِسْمُ المَكَانِ *ismu l-makāni*) désigne l'endroit où se fait l'action. Le **nom d'instrument** (اِسْمُ الآلَةِ *ismu l-ʾālati*) désigne l'objet avec lequel on fait l'action. Tous deux commencent par un مـ.

Les noms de lieu : مَفْعَلٌ et ses variantes

Le nom de lieu commence par مَ avec une **fatḥa**. Le schème le plus courant est مَفْعَلٌ ; on rencontre aussi مَفْعِلٌ (kasra sur la 2e lettre de la racine) et مَفْعَلَةٌ (avec une ta marbouta).

Verbe	Schème	Nom de lieu	Sens

لَعِبَ jouer	مَفْعَلٌ	مَلْعَبٌ	terrain, stade
طَبَخَ cuisiner	مَفْعَلٌ	مَطْبَخٌ	cuisine
كَتَبَ écrire	مَفْعَلٌ	مَكْتَبٌ	bureau
جَلَسَ s'asseoir	مَفْعِلٌ	مَجْلِسٌ	salon, lieu de réunion
سَجَدَ se prosterner	مَفْعِلٌ	مَسْجِدٌ	mosquée
دَرَسَ étudier	مَفْعَلَةٌ	مَدْرَسَةٌ	école
كَتَبَ écrire	مَفْعَلَةٌ	مَكْتَبَةٌ	bibliothèque, librairie

Règle

Lieu = مَـ (fatḥa) + racine : مَفْعَلٌ, مَفْعِلٌ ou مَفْعَلَةٌ. Le choix entre ces moules ne se devine pas toujours : on apprend chaque mot, mais le مَـ initial suffit souvent à comprendre qu'il s'agit d'un lieu.

Les noms d'instrument : مِفْعَالٌ، مِفْعَلٌ، مِفْعَلَةٌ

Le nom d'instrument commence par مِـ avec une **kasra**. Trois moules sont fréquents :

Verbe	Schème	Nom d'instrument	Sens
فَتَحَ ouvrir	مِفْعَالٌ	مِفْتَاحٌ	clé
نَظَرَ regarder	مِفْعَالٌ	مِنْظَارٌ	jumelles
قَصَّ couper	مِفْعَلٌ	مِقَصٌّ	ciseaux
كَنَسَ balayer	مِفْعَلَةٌ	مِكْنَسَةٌ	balai
سَطَرَ tracer une ligne	مِفْعَلَةٌ	مِسْطَرَةٌ	règle (d'écolier)

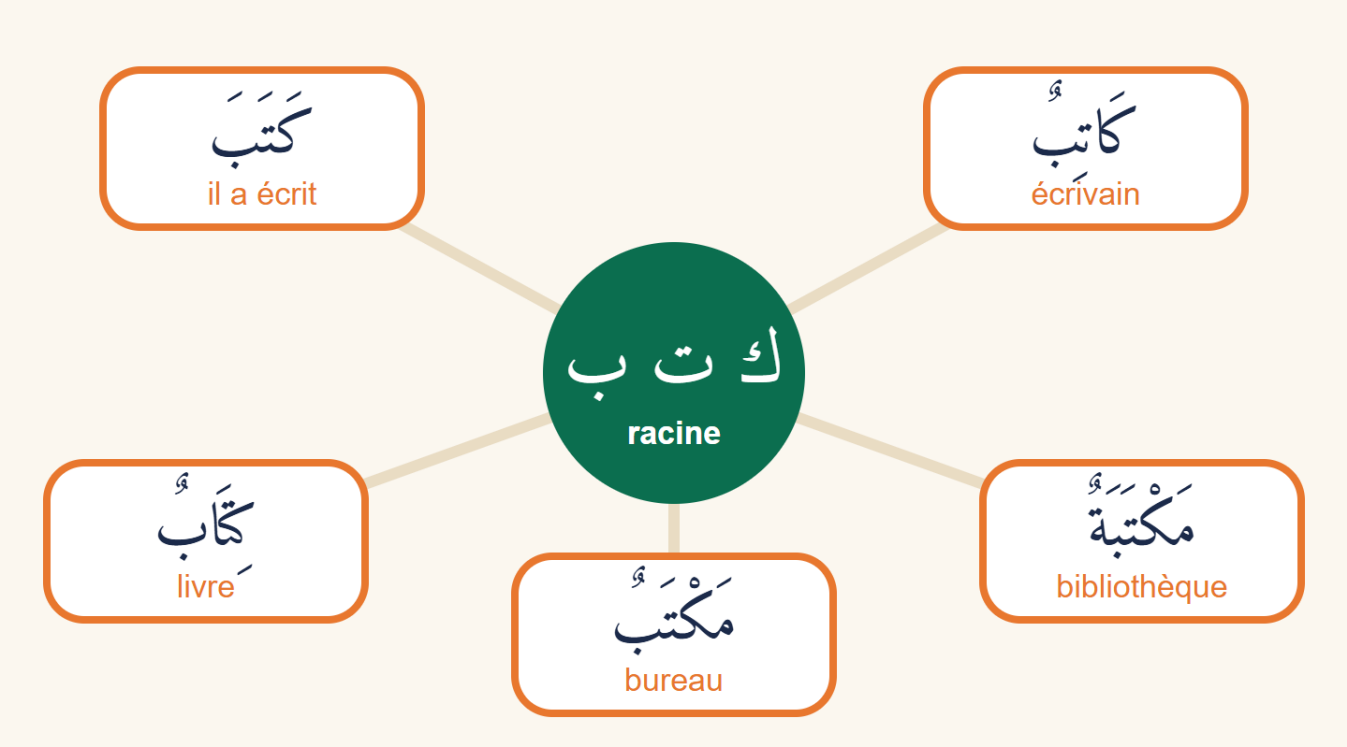
Dans مِقَصٌّ, la racine est ق ص ص : les deux dernières lettres sont identiques, elles fusionnent en une seule lettre avec une **chadda**.

Exemple

أَلْعَبُ فِي المَلْعَبِ. — Je joue sur le terrain.
أَفْتَحُ البَابَ بِالمِفْتَاحِ. — J'ouvre la porte avec la clé.
أَرْسُمُ خَطًّا بِالمِسْطَرَةِ. — Je trace une ligne avec la règle.

Une famille de mots autour d'une racine

Une seule racine peut donner naissance à toute une famille. Avec ك ت ب, l'idée d'écrire, on obtient كَتَبَ (il a écrit), كَاتِبٌ (un écrivain), كِتَابٌ (un livre), مَكْتَبٌ (un bureau, le lieu où l'on écrit) et مَكْتَبَةٌ (une bibliothèque, le lieu des livres).



La famille de la racine k-t-b.

فِي مَدْرَسَتِي مَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ وَمَلْعَبٌ وَاسِعٌ. فِي المَكْتَبَةِ أَقْرَأُ القِصَصَ، وَفِي المَلْعَبِ أَلْعَبُ مَعَ أَصْدِقَائِي.

فِي القِسْمِ أَسْتَعْمِلُ المِسْطَرَةَ وَالمِقَصَّ. وَفِي البَيْتِ يَطْبُخُ أَبِي فِي المَطْبَخِ، وَأَفْتَحُ البَابَ بِالمِفْتَاحِ.

Traduction : Dans mon école, il y a une grande bibliothèque et un vaste terrain. À la bibliothèque, je lis des histoires, et sur le terrain je joue avec mes amis. En classe, j'utilise la règle et les ciseaux. Et à la maison, mon père cuisine dans la cuisine, et j'ouvre la porte avec la clé.

Arabe	Prononciation	Français
اِسْمُ المَكَانِ	*ismu l-makāni*	le nom de lieu
اِسْمُ الآلَةِ	*ismu l-ʾālati*	le nom d'instrument

مَلْعَبٌ	*malʿabun*	terrain, stade
مَطْبَخٌ	*maṭbakhun*	cuisine
مَكْتَبٌ	*maktabun*	bureau
مَكْتَبَةٌ	*maktabatun*	bibliothèque
مِفْتَاحٌ	*miftāḥun*	clé
مِقَصٌّ	*miqaṣṣun*	ciseaux
مِكْنَسَةٌ	*miknasatun*	balai
مِسْطَرَةٌ	*misṭaratun*	règle
مِنْظَارٌ	*minẓārun*	jumelles

Noms de lieu et d'instrument en arabe 4e : les pièges

Attention

1. Ne confonds pas les voyelles du م initial : مَـ (fatḥa) pour un lieu, مِـ (kasra) pour un instrument. — 2. Tous les mots en م ne sont pas des lieux ou des outils : مُعَلِّمٌ (un enseignant) commence par مُ avec une ḍamma et désigne une personne. — 3. مَكْتَبٌ (bureau) et مَكْتَبَةٌ (bibliothèque) ont la même racine mais pas le même sens : la ta marbouta compte !

Culture

Le nom المَغْرِبُ vient de la racine غ ر ب (se coucher, pour le soleil) sur le moule مَفْعِلٌ : c'est « le lieu où le soleil se couche », l'Occident. À l'inverse, المَشْرِقُ est « le lieu où le soleil se lève ». Les noms des régions du monde arabe sont donc eux aussi des noms de lieu !

À retenir

- Lieu : مَـ + racine → مَفْعَلٌ, مَفْعِلٌ, مَفْعَلَةٌ (مَلْعَبٌ, مَسْجِدٌ, مَدْرَسَةٌ).
- Instrument : مِـ + racine → مِفْعَالٌ, مِفْعَلٌ, مِفْعَلَةٌ (مِفْتَاحٌ, مِقَصٌّ, مِكْنَسَةٌ).
- Connaître le verbe permet de deviner le sens du nom.

Pour aller plus loin

Exerce-toi avec les exercices sur les noms de lieu et d'instrument, puis fais le QCM sur les schèmes de lieu et d'instrument. Pour revoir la notion de racine et de schème, relis le cours sur les pluriels brisés.